



BOSCH

Declaration of Performance	English - en
Декларация за експлоатационни показатели	Български - bg
Prohlášení o vlastnostech	Čeština - cs
Ydeevnedeklaration	Dansk - da
Leistungserklärung	Deutsch - de
Δήλωση επιδόσεων	Ελληνικά - el
Declaración de prestaciones	Español - es
Toimivusdeklaratsioon	Eesti - et
Suoritustasoilmoitus	Suomi - fi
Déclaration des performances	Français- fr
Izjava o svojstvima	Hrvatski - hr
Teljesítménynyilatkozat	Magyar - hu
Dichiarazione di prestazione	Italiano - it
Ekspluatacinių savybių deklaracija	Lietuvių - lt
Ekspluatācijas īpašību deklarācija	Latviešu - lv
Prestatieverklaring	Nederlands - nl
Deklaracja właściwości użytkowych	Polski - pl
Declaração de desempenho	Português - pt
Declarație de performanță	Română - ro
Vyhlasenie o parametroch	Slovenčina - sk
Izjave o lastnostih	Slovenščina - sl
Prestandadeklaration	Svenska - sv
Performans beyanı	Türkçe - tr

0786-CPR-21402

version 02

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 14.12.2016


BOSCH


15

Declaration of Performance

0786-CPR-21402

1. Unique identification code of the product-type:
Static-/Rate-of-Rise Heat Detector FAH-425-T-R
2. Intended use/es:
Fire detection and fire alarm systems in buildings.
3. Manufacturer:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System/s of AVCP:
System 1
5. Harmonised standard:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Notified body/ies:
VdS 0786
6. Declared performance/s

Essential Characteristics	Harmonized Technical Specification	Clause	Performance
Nominal activation conditions / sensitivity, response delay (response time) and performance under fire conditions	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Passed
Operational reliability	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Passed
Tolerance to supply voltage	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Passed
Durability of operational reliability:			
Temperature resistance	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Passed
Vibration resistance	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Passed
Humidity resistance	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Passed
Corrosion resistance	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Passed
Electrical stability	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Passed

en

Performance under fire conditions	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Passed
Operational reliability	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Passed
Durability of operational reliability:			
Temperature resistance	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Passed
Vibration resistance	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Passed
Humidity resistance	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Passed
Corrosion resistance	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Passed
Electrical stability	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Passed

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Declaration of Performance

0786-CPR-21402

1. Уникален идентификационен код на типа продукт:
Статичен/топлинен максимален пожароизвестител FAN-425-T-R
2. Предвидена употреба/употреби:
Пожароизвестяване и пожароизвестителни системи в сгради.
3. Производител:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:
Система 1
5. Хармонизиран стандарт:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Нотифициран орган/органи:
VdS 0786
6. Декларирани експлоатационни показатели:

Основни характеристики	Хармонизирана техническа спецификация	Клауза	Експлоатационни показатели
Номинални условия за активиране/чувствителност, закъснение на реакцията (време за реакция) и експлоатационни показатели при условия на пожар	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Издържани
Надеждност на работа	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Издържани
Толеранс на напрежението	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Издържани
Трайност на надеждността на работа:			
Температурна устойчивост	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Издържани
Устойчивост на вибрации	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Издържани
Устойчивост на влага	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Издържани
Устойчивост на корозия	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Издържани

Електрическа стабилност	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Издържани
Експлоатационни показатели при условия на пожар	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Издържани
Надеждност на работа	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Издържани
Трайност на надеждността на работа:			
Температурна устойчивост	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Издържани
Устойчивост на вибрации	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Издържани
Устойчивост на влага	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Издържани
Устойчивост на корозия	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Издържани
Електрическа стабилност	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Издържани

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Вицепрезидент, бизнес звено

Мениджър на изследователска и развойна дейност, бизнес звено

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Prohlášení o vlastnostech

0786-CPR-21402

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
Teplotní hlásič sledující pevně nastavenou teplotu / rychlost strmosti vzrůstu teploty FAH-425-T-R
2. Zamýšlené/zamýšlená použití:
Systémy detekce požáru a elektronické požární signalizace v budovách.
3. Výrobce:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Systém/systémy POSV:
Systém 1
5. Harmonizovaná norma:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Oznámený subjekt/oznámené subjekty:
VdS 0786
6. Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Harmonizované technické specifikace	Část	Vlastnosti
Jmenovité aktivační podmínky / citlivost, zpoždění odezvy (doba odezvy) a vlastnosti při požáru	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Vyhovuje
Provozní spolehlivost	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Vyhovuje
Tolerance pro napájecí napětí	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Vyhovuje
Stálost provozní spolehlivosti:			
Teplotní odolnost	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Vyhovuje
Odolnost proti vibracím	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Vyhovuje
Odolnost proti vlhkosti	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Vyhovuje
Odolnost proti korozi	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Vyhovuje
Elektrická stabilita	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Vyhovuje
Vlastnosti při požáru	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Vyhovuje
Provozní spolehlivost	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Vyhovuje

Stálost provozní spolehlivosti:			
Teplotní odolnost	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Vyhovuje
Odolnost proti vibracím	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Vyhovuje
Odolnost proti vlhkosti	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Vyhovuje
Odolnost proti korozi	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Vyhovuje
Elektrická stabilita	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Vyhovuje

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Viceprezident obchodní jednotky

Grasbrunn, 14.12.2016

Ředitel výzkumu a vývoje obchodní jednotky



15

Declaration of Performance

0786-CPR-21402

1. Varetypens unikke identifikationskode:
Statisk/stigningsgrad termidetektor FAH-425-T-R
2. Tilsigtet anvendelse:
Branddetekterings- og røgalarmsystemer i bygninger.
3. Fabrikant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:
System 1
5. Harmoniseret standard:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Notificeret organ/notificerede organer:
VdS 0786
6. Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Vigtige egenskaber	Harmoniserede tekniske specifikationer	Paragraf	Ydeevne
Nominelle aktiveringsforhold/-følsomhed, reaktionsforsinkelse (reaktionstid) og ydeevne under brand	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Godkendt
Driftspålidelighed:	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Godkendt
Tolerance for driftsspænding	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Godkendt
Varighed af driftspålidelighed:			
Modstandsdygtighed over for temperaturer	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Godkendt
Modstandsdygtighed over for vibrationer	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Godkendt
Modstand over for fugtighed	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Godkendt
Korrosionsmodstandsdygtighed	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Godkendt
Elektrisk stabilitet	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Godkendt

da

Ydeevne under brand	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Godkendt
Driftspåidelighed:	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Godkendt
Varighed af driftspåidelighed:			
Modstandsdygtighed over for temperaturer	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Godkendt
Modstandsdygtighed over for vibrationer	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Godkendt
Modstand over for fugtighed	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Godkendt
Korrosionsmodstandsdygtighed	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Godkendt
Elektrisk stabilitet	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Godkendt

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Forretningsenhedens underdirektør

Forretningsenhedens forsknings-og udviklingschef

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Leistungserklärung

0786-CPR-21402

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:
Wärmemaximal-/Wärmedifferentialmelder FAH-425-T-R
2. Verwendungszweck(e):
Branderkennung und Brandmeldesysteme in Gebäuden.
3. Hersteller:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:
System 1
5. Harmonisierte Norm:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Notifizierte Stelle(n):
VdS 0786
6. Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Harmonisierte technische Spezifikation	Abschnitt	Leistung
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit, Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Erfüllt
Betriebszuverlässigkeit	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Erfüllt
Toleranz der Versorgungsspannung	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Erfüllt
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit:			
Temperaturbeständigkeit	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Erfüllt
Schwingungsfestigkeit	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Erfüllt
Luftfeuchtebeständigkeit	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Erfüllt
Korrosionsbeständigkeit	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Erfüllt

de

Elektrische Stabilität	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Erfüllt
Leistungsfähigkeit im Brandfall	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Erfüllt
Betriebszuverlässigkeit	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Erfüllt
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit:			
Temperaturbeständigkeit	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Erfüllt
Schwingungsfestigkeit	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Erfüllt
Luftfeuchtebeständigkeit	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Erfüllt
Korrosionsbeständigkeit	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Erfüllt
Elektrische Stabilität	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Erfüllt

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Leitung der Business Unit

F&E-Manager der Business Unit

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Δήλωση απόδοσης

0786-CPR-21402

- Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:
Ανιχνευτής θερμότητας στατικής/ρυθμού αύξησης FAH-425-T-R
- Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):
Συστήματα πυρανίχνευσης και πυροπροστασίας μέσα σε κτίρια.
- Κατασκευαστής:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
- Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):
Σύστημα 1
- Εναρμονισμένα πρότυπα:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):
VdS 0786
- Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Βασικά χαρακτηριστικά	Εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	Διάταξη	Απόδοση
Ονομαστικές συνθήκες ενεργοποίησης / ευαισθησία, καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος ανταπόκρισης) και απόδοση υπό συνθήκες πυρκαγιάς	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Επιτυχές
Λειτουργική αξιοπιστία	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Επιτυχές
Ανοχή στην τάση τροφοδοσίας	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Επιτυχές
Διάρκεια λειτουργικής αξιοπιστίας:			
Αντίσταση στη θερμοκρασία	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Επιτυχές
Αντίσταση στους κραδασμούς	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Επιτυχές
Αντοχή στην υγρασία	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Επιτυχές
Αντίσταση στη διάβρωση	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Επιτυχές

Σταθερότητα ηλεκτρικών μερών	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Επιτυχές
Απόδοση υπό συνθήκες πυρκαγιάς	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Επιτυχές
Λειτουργική αξιοπιστία	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Επιτυχές
Διάρκεια λειτουργικής αξιοπιστίας:			
Αντίσταση στη θερμοκρασία	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Επιτυχές
Αντίσταση στους κραδασμούς	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Επιτυχές
Αντοχή στην υγρασία	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Επιτυχές
Αντίσταση στη διάβρωση	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Επιτυχές
Σταθερότητα ηλεκτρικών μερών	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Επιτυχές

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογράφεται για και εκ μέρους του κατασκευαστή από:

τον Αντιπρόεδρο της Επιχειρηματικής μονάδας το Διευθυντή έρευνας και ανάπτυξης της Επιχειρηματικής μονάδας
Grasbrunn, 14.12.2016



15

Declaración de prestaciones

0786-CPR-21402

1. Código de identificación única del producto tipo:
Detector de calor termovelocimétrico/estático FAH-425-T-R
2. Usos previstos:
Sistemas de detección y alarma de incendios en el interior de edificios.
3. Fabricante:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):
Sistema 1
5. Norma armonizada:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Organismos notificados:
VdS 0786
6. Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Especificación técnica armonizada	Cláusula	Rendimiento
Sensibilidad / condiciones de activación nominal, retraso de respuesta (tiempo de respuesta) y rendimiento en caso de incendio	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Correcta
Fiabilidad del funcionamiento	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Correcta
Tolerancia a la tensión de alimentación	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Correcta
Durabilidad de la fiabilidad del funcionamiento:			
Resistencia a la temperatura	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Correcta
Resistencia a vibraciones	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Correcta
Resistencia a la humedad	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Correcta
Resistencia a la corrosión	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Correcta

Estabilidad eléctrica	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Correcta
Rendimiento en caso de incendio	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Correcta
Fiabilidad del funcionamiento	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Correcta
Durabilidad de la fiabilidad del funcionamiento:			
Resistencia a la temperatura	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Correcta
Resistencia a vibraciones	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Correcta
Resistencia a la humedad	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Correcta
Resistencia a la corrosión	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Correcta
Estabilidad eléctrica	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Correcta

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Vicepresidente de la unidad de negocios

Jefe de investigación y desarrollo de la unidad de negocios

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Toimivusdeklaratsioon

0786-CPR-21402

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:
Staatiline/temperatuuritõusuandur FAH-425-T-R
2. Kavandatud kasutusala(d):
Tulekahju tuvastamis- ja alarmisüsteemid hoonete sees.
3. Tootja:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:
Süsteem 1
5. Ühtlustatud standard:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Teavitatud asutus(ed):
VdS 0786
6. Deklareeritud toimivus:

Olulised näitajad	Ühtlustatud tehniline kirjeldus	Punkt	Toimivus
Nominaalsed aktiveerumistingimused/ tundlikkus, reageerimisviivitus (reageerimisaeg) ja toimivus tulekahjutingimustes	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Läbinud
Töökindlus	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Läbinud
Toitepinge taluvus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Läbinud
Töökindluse iga:			
Temperatuurikindlus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Läbinud
Vibratsioonikindlus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Läbinud
Niiskuskindlus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Läbinud
Korrosioonikindlus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Läbinud
Elektriline stabiilsus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Läbinud
Toimivus tulekahjutingimustes	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Läbinud
Töökindlus	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Läbinud

et

Töökindluse iga:			
Temperatuurikindlus	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Läbinud
Vibratsioonikindlus	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Läbinud
Niiskuskindlus	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Läbinud
Korrosioonikindlus	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Läbinud
Elektriline stabiilsus	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Läbinud

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Äriüksuse asepresident

Äriüksuse arendusjuht

Grasbrunn, 14.12.2016


BOSCH


15

Declaration of Performance

0786-CPR-21402

- Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:
Vakio- / lämpötilan vaihtelun lämmönilmaisin FAH-425-T-R
- Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):
Paloilmaisin- ja paloilmoinjärjestelmät rakennusten sisällä.
- Valmistaja:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
- Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät:
Järjestelmä 1
- Yhdenmukaistettu standardi:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:
VdS 0786
- Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

Perusominaisuudet	Yhdenmukaistetut tekniset eritelvät	Vaatus	Suoritustaso
Nimelliset aktivointiolosuhteet/ herkkyys, vasteviive (vasteaika) ja toiminta palotilanteissa	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Hyväksytty
Käytön luotettavuus	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Hyväksytty
Tulojännitetoleranssi	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Hyväksytty
Käytön luotettavuuden kesto:			
Kuumuudenkesto	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Hyväksytty
Tärinänkesto	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Hyväksytty
Kosteudenkesto	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Hyväksytty
Korroosiosuojaus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Hyväksytty
Sähköinen vakaus	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Hyväksytty
Suoritustaso palotilanteissa	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Hyväksytty
Käytön luotettavuus	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Hyväksytty

Käytön luotettavuuden kesto:			
Kuumuudenkesto	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Hyväksytty
Tärinänkesto	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Hyväksytty
Kosteudenkesto	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Hyväksytty
Korroosiosuojaus	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Hyväksytty
Sähköinen vakaus	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Hyväksytty

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustaso on ilmoitettujen suoritustasojen joukon mukainen. Tämä suoritustasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Vice President Business Unit

Grasbrunn, 14.12.2016

R&D Manager Business Unit



15

Déclaration de performance

0786-CPR-21402

1. Code d'identification unique du produit type:
Détecteur de chaleur statique / thermodifférentielle FAH-425-T-R
2. Usage(s) prévu(s):
Détection d'incendie et systèmes d'alarme incendie à l'intérieur des bâtiments.
3. Fabricant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:
Système 1
5. Norme harmonisée:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Organisme(s) notifié(s):
VdS 0786
6. Performance(s) déclarée(s):

Caractéristiques principales	Caractéristiques techniques harmonisées	Clause	Performances
Conditions / sensibilité d'activation nominale, délai de réponse (temps de réponse) et performances en conditions d'incendie	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Transmis
Fiabilité de fonctionnement	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Transmis
Tolérance à la tension d'alimentation	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Transmis
Durabilité de la fiabilité de fonctionnement :			
Résistance à la température	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Transmis
Résistance aux vibrations	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Transmis
Résistance à l'humidité	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Transmis
Résistance à la corrosion	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Transmis

Stabilité électrique	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Transmis
Performances en conditions d'incendie	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Transmis
Fiabilité de fonctionnement	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Transmis
Durabilité de la fiabilité de fonctionnement :			
Résistance à la température	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Transmis
Résistance aux vibrations	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Transmis
Résistance à l'humidité	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Transmis
Résistance à la corrosion	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Transmis
Stabilité électrique	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Transmis

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Vice-président de l'unité commerciale

Directeur R&D de l'unité commerciale

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Izjava o svojstvima

0786-CPR-21402

1. Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:
Statički detektor topline / detektor brzine zagrijavanja FAH-425-T-R
2. Namjena/namjene:
Sustavi za detekciju požara i sustavi protupožarnih alarma u zgradama.
3. Proizvođač:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):
Sustav 1
5. Usklađena norma:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:
VdS 0786
6. Objavljena svojstva:

Osnovne značajke	Usklađene tehničke specifikacije	Član	Rezultat
Nazivni uvjeti aktiviranja / osjetljivost, kašnjenje odaziva (vrijeme odaziva) i performanse u uvjetima požara	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Uspješno
Pouzdanost rada	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Uspješno
Tolerancija na napon napajanja	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Uspješno
Trajanje pouzdanosti rada:			
Temperaturna otpornost	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Uspješno
Otpornost na vibracije	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Uspješno
Otpornost na vlagu	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Uspješno
Otpornost na koroziju	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Uspješno
Električna stabilnost	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Uspješno
Performanse u uvjetima požara	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Uspješno
Pouzdanost rada	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Uspješno

hr

Trajanje pouzdanosti rada:			
Temperaturna otpornost	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Uspješno
Otpornost na vibracije	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Uspješno
Otpornost na vlagu	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Uspješno
Otpornost na koroziju	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Uspješno
Električna stabilnost	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Uspješno

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Potpisuju u ime i za račun proizvođača:

Potpredsjednik poslovne jedinice

Grasbrunn, 14.12.2016

Voditelj istraživanja i razvoja za proizvodnu jedinicu



15

Teljesítménynyilatkozat

0786-CPR-21402

- A terméktípus egyedi azonosító kódja:
Statikus hőérzékelő/hősebesség-érzékelő FAH-425-T-R
- Felhasználás célja(i):
Tűzérezékelő és tűzjelző rendszerek az épületeken belül.
- Gyártó:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
- Az AVCP-rendszer(ek):
1. rendszer
- Harmonizált szabvány:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Bejelentett szerv(ek):
VdS 0786
- A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető jellemzők	Harmonizált műszaki előírások	Záradék	Teljesítmény
Névleges aktiválási feltételek / érzékenységi, válasz késleltetés (válaszidő) és teljesítmény tűz esetén	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Megfelelő
Működési megbízhatóság	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Megfelelő
Tápfeszültség-ingadozás-tűrés	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Megfelelő
A működési megbízhatóság tartóssága:			
Hőállóság	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Megfelelő
Rezgéssel szembeni ellenállás	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Megfelelő
Nedvességgel szembeni ellenállás	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Megfelelő
Korrózióállóság	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Megfelelő
Elektromos stabilitás	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Megfelelő
Teljesítmény tűz esetén	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Megfelelő

Működési megbízhatóság	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Megfelelő
A működési megbízhatóság tartóssága:			
Hőállóság	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Megfelelő
Rezgéssel szembeni ellenállás	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Megfelelő
Nedvességgel szembeni ellenállás	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Megfelelő
Korrózióállóság	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Megfelelő
Elektromos stabilitás	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Megfelelő

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Alelnök, üzleti egység

K+F igazgató, üzleti egység

Grasbrunn, 14.12.2016


BOSCH


15

Dichiarazione di prestazione

0786-CPR-21402

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:
Rivelatore di calore statico/velocità di innalzamento FAH-425-T-R
2. Usi previsti:
Sistemi di rivelazione incendio e allarme incendio all'interno degli edifici.
3. Fabbricante:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemi di VVCP:
Sistema 1
5. Norma armonizzata:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Organismi notificati:
VdS 0786
6. Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche essenziali	Specifiche tecniche armonizzate	Clausola	Prestazioni
Sensibilità/condizioni di attivazione nominale, ritardo di risposta (tempo di risposta) e prestazioni in presenza di incendio	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Test superato
Affidabilità operativa	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Test superato
Tolleranza alla tensione di alimentazione	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Test superato
Durata dell'affidabilità operativa:			
Resistenza alla temperatura	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Test superato
Resistenza alle vibrazioni	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Test superato
Resistenza all'umidità	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Test superato
Resistenza alla corrosione	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Test superato
Stabilità elettrica	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Test superato

it

Prestazioni in presenza di incendio	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Test superato
Affidabilità operativa	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Test superato
Durata dell'affidabilità operativa:			
Resistenza alla temperatura	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Test superato
Resistenza alle vibrazioni	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Test superato
Resistenza all'umidità	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Test superato
Resistenza alla corrosione	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Test superato
Stabilità elettrica	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Test superato

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto di:

Vicepresidente Business Unit

Grasbrunn, 14.12.2016

R&D Manager Business Unit



15

Eksploatacinių savybių deklaracija

0786-CPR-21402

1. Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:
Statinis / šilumos padidėjimo greičio detektorius FAH-425-T-R
2. Naudojimo paskirtis (-ys):
Gaisro aptikimo ir gaisro pavojaus signalizavimo sistemos, montuojamos pastatuose.
3. Gamintojas:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):
1 sistema
5. Darnusis standartas:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):
VdS 0786
6. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

Esminės charakteristikos	Darnioji techninė specifikacija	Skirsnis	Eksploatacinės savybės
Minimalios aktyvacijos sąlygos / jautrumas, atsako delsa (atsako laikas) ir veikimas gaisro sąlygomis	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Atitinka
Techninis patikimumas	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Atitinka
Atsparumas maitinimo įtampai	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Atitinka
Techninio patikimumo ilgaamžiškumas			
Atsparumas temperatūrai	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Atitinka
Atsparumas vibracijai	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Atitinka
Atsparumas drėgmei	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Atitinka
Atsparumas korozijai	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Atitinka
Elektrinis stabilumas	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Atitinka
Veikimas gaisro sąlygomis	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Atitinka

lt

Techninis patikimumas	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Atitinka
Techninio patikimumo ilgaamžiškumas			
Atsparumas temperatūrai	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Atitinka
Atsparumas vibracijai	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Atitinka
Atsparumas drėgmei	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Atitinka
Atsparumas korozijai	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Atitinka
Elektrinis stabilumas	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Atitinka

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojas ir jo vardu):

Padalinio viceprezidentas

Padalinio mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros skyriaus
vadovas

Grasbrunn, 14.12.2016


BOSCH


15

Ekspluatācijas īpašību deklarācija

0786-CPR-21402

1. Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
Statiskais/diferenciālais siltuma detektors FAH-425-T-R
2. Paredzētais izmantojums:
Ugunsgrēka detektoru un ugunsgrēka signalizācijas sistēmas ēkās
3. Ražotājs:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):
"1" sistēma
5. Saskaņotais standarts:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Paziņotā(-ās) iestāde(-es):
VdS 0786
6. Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Būtiskie raksturlielumi	Saskaņota tehniskā specifikācija	Klauzula	Ekspluatācijas īpašības
Nominālie aktivizēšanas apstākļi/jutība, reaģēšanas aizkave (reaģēšanas laiks) un ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka apstākļos	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Atbilst
Darbības uzticamība	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Atbilst
Sprieguma padeves tolerance	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Atbilst
Ekspluatācijas drošuma ilgums:			
Karstumizturība	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Atbilst
Vibroizturība	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Atbilst
Noturība pret mitrumu	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Atbilst
Korozijizturība	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Atbilst
Elektrostabilitāte	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Atbilst

Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka apstākļos	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Atbilst
Darbības uzticamība	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Atbilst
Ekspluatācijas drošuma ilgums:			
Karstumizturība	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Atbilst
Vibroizturība	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Atbilst
Noturība pret mitrumu	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Atbilst
Korozijizturība	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Atbilst
Elektrostabilitāte	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Atbilst

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Uzņēmuma struktūrvienības viceprezidents

Uzņēmuma struktūrvienības viceprezidents pētniecības un izstrādes jautājumos

Grasbrunn, 14.12.2016


BOSCH


15

Prestatieverklaring

0786-CPR-21402

1. Unieke identificatiecode van het producttype:
Statische / thermodifferentiaalmeter FAH-425-T-R
2. Beoogd(e) gebruik(en):
Branddetectie en branddetectiesystemen in gebouwen.
3. Fabrikant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:
Systeem 1
5. Geharmoniseerde norm:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Aangemelde instantie(s):
VdS 0786
6. Aangegeven prestatie(s):

Essentiële kenmerken	Geharmoniseerde technische specificatie	Clausule	Prestaties
Nominale condities voor activering / gevoeligheid, vertraging (reactietijd) en prestaties in geval van brand	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Voldaan
Operationele betrouwbaarheid	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Voldaan
Tolerantie van de voedingsspanning	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Voldaan
Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid:			
Temperatuurbestendigheid	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Voldaan
Trillingsbestendigheid	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Voldaan
Vochtbestendigheid	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Voldaan
Corrosiebestendigheid	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Voldaan
Elektrische stabiliteit	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Voldaan

Prestaties in geval van brand	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Voldaan
Operationele betrouwbaarheid	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Voldaan
Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid:			
Temperatuurbestendigheid	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Voldaan
Trillingsbestendigheid	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Voldaan
Vochtbestendigheid	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Voldaan
Corrosiebestendigheid	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Voldaan
Elektrische stabiliteit	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Voldaan

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Deklaracja właściwości użytkowych

0786-CPR-21402

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
Statyczna/różnicowa czujka termiczna FAH-425-T-R
2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:
Systemy sygnalizacji pożaru przeznaczone do zastosowania w budynkach.
3. Producent:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:
System 1
5. Norma zharmonizowana:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Jednostka lub jednostki notyfikowane:
VdS 0786
6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Główna charakterystyka	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Klauzula	Wynik
Nominalne warunki uruchomienia/czułość, opóźnienie reakcji (czas reakcji) i skuteczność w warunkach pożarowych	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Spełnia wymogi
Niezawodność eksploatacyjna	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Spełnia wymogi
Tolerancja napięcia zasilania	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Spełnia wymogi
Trwałość niezawodności działania:			
Odporność na działanie temperatury	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Spełnia wymogi
Odporność na drgania	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Spełnia wymogi
Odporność na wilgoć	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Spełnia wymogi
Odporność na korozję	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Spełnia wymogi

Stabilność elektryczna	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Spełnia wymogi
Skuteczność w warunkach pożarowych	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Spełnia wymogi
Niezawodność eksploatacyjna	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Spełnia wymogi
Trwałość niezawodności działania:			
Odporność na działanie temperatury	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Spełnia wymogi
Odporność na drgania	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Spełnia wymogi
Odporność na wilgoć	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Spełnia wymogi
Odporność na korozję	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Spełnia wymogi
Stabilność elektryczna	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Spełnia wymogi

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Wiceprezes zarządu, jednostka biznesowa
Grasbrunn, 14.12.2016

Dyrektor ds. badań i rozwoju, jednostka biznesowa



15

Declaração de desempenho

0786-CPR-21402

1. Código de identificação único do produto-tipo:
Detetor de calor estático/termovelocimétrico FAH-425-T-R
2. Utilização(ões) prevista(s):
Sistemas de deteção e alarme de incêndio no interior dos edifícios.
3. Fabricante:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):
Sistema 1
5. Norma harmonizada:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Organismo(s) notificado(s):
VdS 0786
6. Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Especificação técnica harmonizada	Cláusula	Desempenho
Condições de ativação nominal/sensibilidade, atraso de resposta (tempo de resposta) e desempenho em condições de incêndio	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Passou
Fiabilidade operacional	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Passou
Tolerância à tensão de alimentação	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Passou
Durabilidade da fiabilidade operacional:			
Resistência térmica	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Passou
Resistência à vibração	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Passou
Resistência à humidade	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Passou
Resistência à corrosão	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Passou

pt

Estabilidade elétrica	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Passou
Desempenho em condições de incêndio	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Passou
Fiabilidade operacional	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Passou
Durabilidade da fiabilidade operacional:			
Resistência térmica	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Passou
Resistência à vibração	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Passou
Resistência à humidade	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Passou
Resistência à corrosão	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Passou
Estabilidade elétrica	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Passou

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Vice-presidente da unidade de negócio

Gestor de I&D da unidade de negócio

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Declarație de performanță

0786-CPR-21402

1. Cod unic de identificare al produsului-tip:
Detector de căldură termovelocimetric/static FAH-425-T-R
2. Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):
Sisteme de detecție și alarmă în caz de incendiu pentru clădiri.
3. Fabricant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:
Sistem 1
5. Standard armonizat:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Organism (organisme) notificat(e):
VdS 0786
6. Performanța (performanțe) declarată (declarate):

Caracteristici esențiale	Specificații tehnice armonizate	Clauză	Performanță
Condiții nominale de activare / sensibilitate, întârzierea răspunsului (timp de răspuns) și performanță în condiții de incendiu	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Reușit
Fiabilitate operațională	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Reușit
Toleranță la tensiunea de alimentare	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Reușit
Durabilitatea fiabilității operaționale:			
Rezistență la temperatură	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Reușit
Rezistență la vibrații	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Reușit
Rezistență la umiditate	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Reușit
Rezistență la coroziune	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Reușit
Stabilitate electrică	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Reușit

Performanța în condiții de incendiu	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Reușit
Fiabilitate operațională	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Reușit
Durabilitatea fiabilității operaționale:			
Rezistență la temperatură	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Reușit
Rezistență la vibrații	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Reușit
Rezistență la umiditate	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Reușit
Rezistență la coroziune	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Reușit
Stabilitate electrică	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Reușit

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Vicepreședinte unitate operațională

Manager cercetare și dezvoltare unitate operațională

Grasbrunn, 14.12.2016



15

Vyhlásenie o parametroch

0786-CPR-21402

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Statický tepelný detektor/tepelný detektor stupňa nárastu teploty FAH-425-T-R
2. Zamýšľané použitie/použitia:
Zistenie požiaru a protipožiarne systémy v budovách.
3. Výrobca:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:
Systém 1
5. Harmonizovaná norma:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Notifikovaný(-é) subjekt(-y):
VdS 0786
6. Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Harmonizované technické špecifikácie	Doložka	Parametre
Menovité podmienky aktivácie/citlivosť, oneskorenie reakcie (čas reakcie) a parametre pri požiari	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Vyhovujúce
Prevádzková spoľahlivosť	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Vyhovujúce
Tolerancia voči napájaciemu napätiu	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Vyhovujúce
Trvanlivosť prevádzkovej spoľahlivosti:			
Žiaruvzdornosť	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Vyhovujúce
Odolnosť voči vibráciám	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Vyhovujúce
Odolnosť voči vlhkosti	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Vyhovujúce
Odolnosť voči korózii	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Vyhovujúce

sk

Stabilita prenosu elektrickej energie	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Vyhovujúce
Parametre pri požari	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Vyhovujúce
Prevádzková spoľahlivosť	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Vyhovujúce
Trvanlivosť prevádzkovej spoľahlivosti:			
Žiaruvzdornosť	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Vyhovujúce
Odolnosť voči vibráciám	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Vyhovujúce
Odolnosť voči vlhkosti	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Vyhovujúce
Odolnosť voči korózii	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Vyhovujúce
Stabilita prenosu elektrickej energie	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Vyhovujúce

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovanych parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

viceprezident obchodnej jednotky

Grasbrunn, 14.12.2016

vedúci pracovník oddelenia výskumu a vývoja obchodnej jednotky



15

Declaration of Performance

0786-CPR-21402

1. Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:
Detektor statične toplote/stopnje naraščanja toplote FAH-425-T-R
2. Predvidena uporaba:
Sistemi za zaznavanje požara in požarni alarm v zgradbah.
3. Proizvajalec:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:
Sistem 1
5. Harmonizirani standard:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Priglašeni organi:
VdS 0786
6. Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Usklajena tehnična specifikacija	Točka	Zmogljivost
Nazivni pogoji/občutljivost za aktivacijo, zakasnitev odziva (odzivni čas) in zmogljivost v primeru požara	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Preneseno
Operativna zanesljivost	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Preneseno
Odstopanje glede na napajalno napetost	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Preneseno
Trajnost operativne zanesljivosti:			
Odpornost na temperaturo	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Preneseno
Odpornost na tresljaje	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Preneseno
Odpornost proti vlagi	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Preneseno
Odpornost proti koroziji	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Preneseno
Električna stabilnost	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Preneseno
Zmogljivost v primeru požara	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Preneseno

Operativna zanesljivost	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Preneseno
Trajnost operativne zanesljivosti:			
Odpornost na temperaturo	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Preneseno
Odpornost na tresljaje	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Preneseno
Odpornost proti vlagi	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Preneseno
Odpornost proti koroziji	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Preneseno
Električna stabilnost	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Preneseno

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Poslovna enota podpredsednika

Grasbrunn, 14.12.2016

Poslovna enota vodje za raziskovanje in razvoj


BOSCH


15

Declaration of Performance

0786-CPR-21402

1. Produkttypens unika identifikationskod:
Statisk/differential värmedetektor FAH-425-T-R
2. Avsedd användning/avsedda användningar:
System för brandvarnare och brandlarm i byggnader.
3. Tillverkare:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:
System 1
5. Harmoniserad standard:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Anmält/anmälda organ:
VdS 0786
6. Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Harmoniserade tekniska specifikationer	Artikel	Prestanda
Nominella aktiveringsförhållanden/känslighet, reaktionsfördröjning (svarstid) och prestanda under brandförhållanden	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Godkänt
Driftstillförlitlighet	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Godkänt
Matarspänningtolerans	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Godkänt
Driftstillförlitlighetens beständighet:			
Temperaturmotstånd	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Godkänt
Vibrationsmotstånd	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Godkänt
Fuktmotstånd	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Godkänt
Rostbeständighet	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Godkänt
Elektrisk stabilitet	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Godkänt

Prestanda under brandförhållanden	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Godkänt
Driftstillförlitlighet	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Godkänt
Driftstillförlitlighetens beständighet:			
Temperaturmotstånd	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Godkänt
Vibrationsmotstånd	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Godkänt
Fuktmotstånd	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Godkänt
Rostbeständighet	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Godkänt
Elektrisk stabilitet	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Godkänt

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknat för tillverkaren av:

Direktör affärsområde

Grasbrunn, 14.12.2016

R&D Manager affärsområde


BOSCH


15

Performans Beyanı

0786-CPR-21402

1. Benzersiz ürün tipi tanımlama kodu:
Sabit Sıcaklık/Yükselme Oranı Isı Dedektörü FAH-425-T-R
2. Kullanım amacı:
Bina içinde kullanıma uygun yangın algılama ve yangın alarmı sistemleri.
3. Üretici:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. AVCP Sistemi:
Sistem 1
5. Uyumlu hale getirilmiş standartlar:
EN 54-5:2000 + A1:2002, EN 54-17:2005 + AC:2007
Onaylı kurum:
VdS 0786
6. Beyan edilen performans:

Temel Özellikler	Uyumlu Hale Getirilmiş Teknik Şartname	Madde	Performans
Nominal aktivasyon koşulları / hassasiyet, yanıt gecikmesi (yanıt süresi) ve yangın koşullarında performans	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.2 , 4.3 , 5.2 - 5.6, 5.8, 6.1, 6.2	Geçti
İşletim güvenilirliği	EN 54-5:2000 + A1:2002	4.4 - 4.11	Geçti
Besleme gerilimi toleransı	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.7	Geçti
İşletim güvenilirliğinin sürekliliği:			
Sıcaklığa karşı dayanıklılık	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.9, 5.10	Geçti
Titreşime karşı dayanıklılık	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.14 - 5.17	Geçti
Neme karşı dayanıklılık	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.11, 5.12	Geçti
Paslanmaya karşı dayanıklılık	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.13	Geçti
Elektriksel kararlılık	EN 54-5:2000 + A1:2002	5.18	Geçti
Yangın koşullarında performans	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.2	Geçti

tr

İşletim güvenilirliği	EN 54-17:2005 + AC:2007	4	Geçti
İşletim güvenilirliğinin sürekliliği:			
Sıcaklığa karşı dayanıklılık	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.4, 5.5	Geçti
Titreşime karşı dayanıklılık	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.9 - 5.12	Geçti
Neme karşı dayanıklılık	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.6, 5.7	Geçti
Paslanmaya karşı dayanıklılık	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.8	Geçti
Elektriksel kararlılık	EN 54-17:2005 + AC:2007	5.3, 5.13	Geçti

Yukarıda tanımlanmış ürünün performansı beyan edilen performansa uygundur. İşbu performans beyanı, (EU) No 305/2011 düzenlemesi uyarınca, yalnızca yukarıda tanımlanan üreticinin sorumluluğunda düzenlenmiştir.

Üretici adına ve namına imzalayan:

Başkan Yardımcısı İş Birimi

Grasbrunn, 14.12.2016

ARGE Yöneticisi İş Birimi